

**ANKARA YILDIRIM BEYAZIT UNIVERSITY – DEPARTMENT OF ENGLISH TRANSLATION AND INTERPRETING
COURSE SYLLABUS**

Course Code	Course Title	Course Type	ECTS Credits	Prerequisite Information	Date of Preparation
IMT240	Law for Translators	Elective	5	-	19.09.2025
Instructor of the Course & E-Mail Address	Assist. Prof. Dr. Büşra Özer Erdoğan & busraozererdogan@aybu.edu.tr				
Office Hours & Office Room	Wednesday 15:00–17:00 / Thursday 11:00–13:00 – Office: 210				
Course Content and Objectives	This course aims to equip students with the foundational concepts of law, mastery of Turkish and English legal language, and understanding the equivalents of basic legal terms for accurate application. By working on various legal texts, students will gain the necessary infrastructure to comprehend them; develop the ability to compare and analyze two different legal systems; and learn to consider cultural and conceptual differences in legal translation to produce contextually appropriate, accurate, and consistent solutions.				
Textbook(s)	<ul style="list-style-type: none"> • Cao, D. (2007). <i>Translating Law</i>. Multilingual Matters. • Harris, P. (2007). <i>An Introduction to Law</i>. Cambridge University Press. • McMenamin, G. R. (2002). <i>Forensic Linguistics: Advances in Forensic Stylistics</i>. CRC Press. • Olsson, J. (2004). <i>Forensic Linguistics: An Introduction to Language, Crime and the Law</i>. Continuum. • Šarčević, S. (1997). <i>New Approach to Legal Translation</i>. Kluwer Law International. • Tiersma, P. M. (1999). <i>Legal Language</i>. University of Chicago Press. <p>Online Sources: IATE, WIPO Lex, EUR-Lex, US Courts Glossary, Black’s Law Dictionary, Law.com Legal Dictionary, UNC Legal Terminology, Iowa Law Library, US DOJ Glossary</p>				
Teaching Methods and Techniques	<ul style="list-style-type: none"> • Lecture • Legal text analysis • Translation exercises • Comparative terminology work • Group discussions and presentations 				
Course Learning Outcomes	1	To be able to recognize and correctly use fundamental legal concepts.			
	2	To be able to know and apply Turkish and English legal terms.			
	3	To be able to compare different legal systems.			
	4	To be able to analyze types of legal texts			
Program Outcomes Contributed by the Course	Program Outcomes (PO)				
	PO 1	To use fundamental field knowledge and language skills			
	PO 2	To apply second foreign language knowledge effectively			
	PO 3	To transfer translation theories and methods into practice			
	PO 4	To conduct research, access, and utilize information			
	PO 5	To develop intercultural communication awareness			

	PO 6	To demonstrate critical thinking, problem-solving, and interpretative skills	
	PO 7	To fulfill professional responsibilities in line with ethical principles	
	PO 8	To maintain lifelong learning and professional development	
Contribution of the Course to Field Instruction	The course provides knowledge of concepts, terminology, and methods in legal translation, strengthening students' academic and professional competencies.		
Topics Covered in the Course	1. Week	Definition of Law, Law and Language Relationship, Key Concepts	
	2. Week	Social Functions of Law, Sources of Law	
	3. Week	Comparison of Continental and Anglo-American Systems	
	4. Week	Core Legal Concepts I	
	5. Week	Core Legal Concepts II	
	6. Week	Legal Text Types	
	7. Week	Legal Language and Terminology	
	8. Week	Functional Characteristics of Legal Texts	
	9. Week	Midterm Week	
	10. Week	Forensic Linguistics	
	11. Week	Ethics and Responsibility in Legal Translation	
	12. Week	Challenges in Legal Translation	
	13. Week	Use of Technology in Legal Translation	
	14. Week	Analysis of Sample Texts	
	15. Week	Discussion of Sample Texts	
Course Evaluation Criteria	Evaluation Type	Number	Percentage%
	Midterm Exam	11	%40
	Final Exam	11	%60
	Total	22	100%
Disability Policy	If you have a documented disability (e.g., visual, hearing, or physical impairment, etc.) that may influence your performance in this course, it is recommended to meet with the Engelsiz AYBU (https://aybu.edu.tr/engelsiz/content_list-327-yildirim-beyazit-universitesi-engelsiz-universite-birimi-yonergesi.html) to arrange for reasonable conditions (such as accommodation, etc.) to ensure an equitable opportunity to meet all the requirements of this course. You may also contact the local authority of the Faculty of Humanities and Social Sciences. You should communicate your needs to the course instructor as soon as possible to ensure that any course needs concerning exams, lecture materials, etc. are met.		